

Model / Typ EU 430 swing

Ab Seriennr.	}	2 315 200
From Serial No.		
A partir du no.		

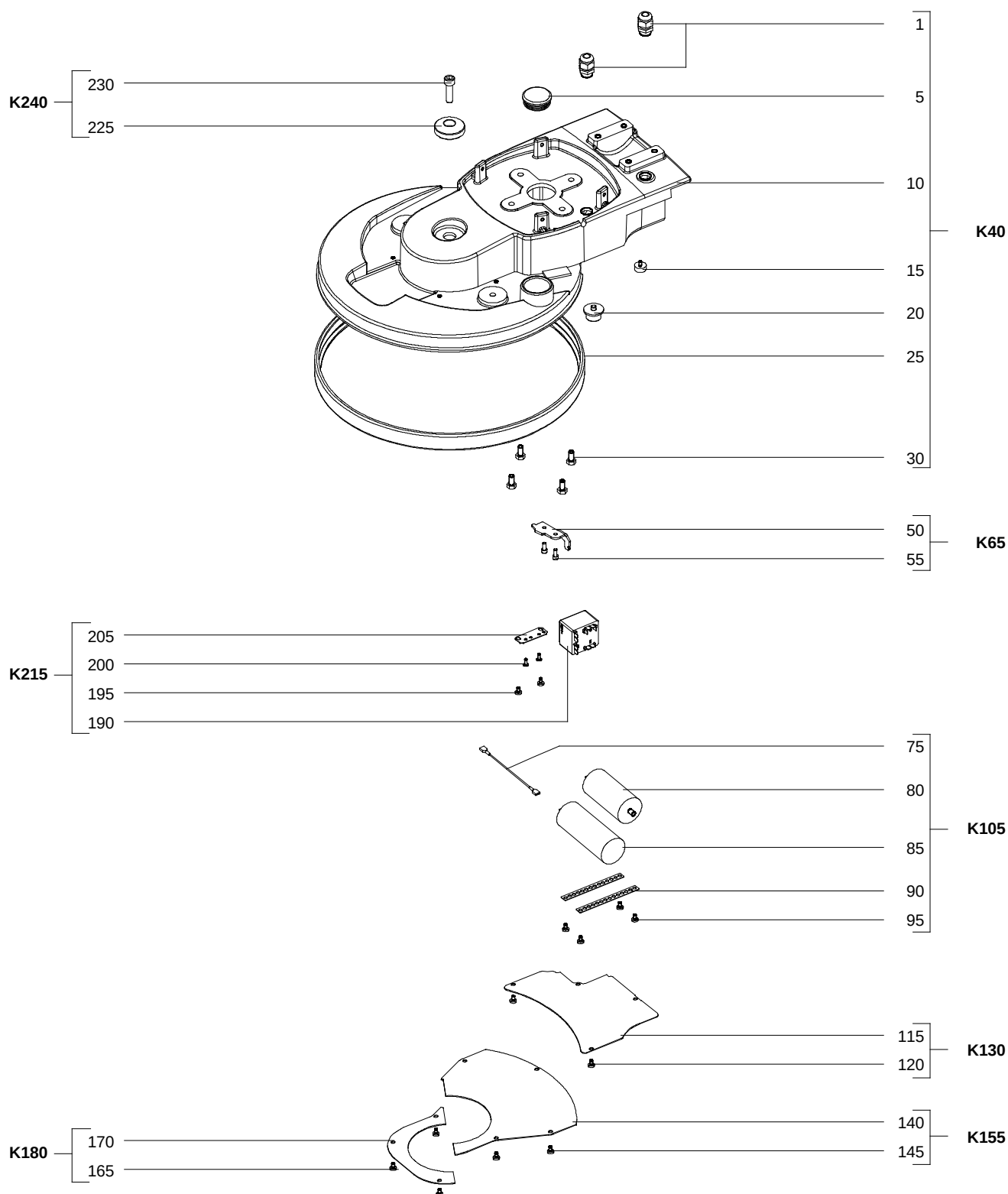
Ersatzteilpläne

Spare parts plans

Plans des pièces de rechange

EU 430 swing

Chassis Chassis Châssis



**Chassis
Chassis
Châssis**

EU 430 swing

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	192800	2	Kabelverschraubung PG11	Cable fitting PG11	Passe-câble à vis PG11
5	602642	1	Stopfen	Plug	Bouchon
10	609130	1	Gehäuse	Case	Carter
15	609092	1	Gummipuffer Typ D	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
20	609070	1	Federhalter	Spring holder	Support de ressort
25	609075	1	Stoßbandring	Buffer	Amortisseur
30	274300	4	Sechskantschraube M8x16 vz	Hexagon screw M8x16 galv.	Vis hexagonale M8x16 galv.
K40	606453	1	Gehäuse + Stoßbandring + Stopfen	Case + buffer + plug	Carter + amortisseur + bouchon
50	608078	1	Druckfeder D-283	Pressure spring D-283	Ressort de pression D-283
55	357300	2	Zylinderschraube M5x16 va	Cylinder screw M5x16 va	Vis cylindrique M5x16 va
K65	606451	1	Druckfeder mit Befestigung	Pressure spring with fastening	Ressort de pression avec fixation
75	606126	3	Litze, schwarz 1,5mm ² x 260mm	Strand, black 1,5mm ² x 260mm	Toron, noir 1,5mm ² x 260mm
80	059399	1	Kondensator 40µF	Capacitor 40 µF	Condensateur 40 µF
85	612171	1	Anlaufkondensator 125µF	Starter capacitor 125µF	Condensateur de démarrage 125µF
90	609097	2	Montagelochband	Assembly punched tape	Ruban perforé de montage
95	608134	4	Linsenschraube M5x8 vz	Pan-head screw M5x8 galv.	Vis à tête bombée M5x8 galv.
K105	606715	1	Kondensator-Set+Litzen	Capacitor set + strand	Jeu de condensateur + toron
115	609077	1	Abdeckblech, hinten	Covering sheet metal, rear part	Tôle de recouvrement, partie arrière
120	608134	4	Linsenschraube M5x8 vz	Pan-head screw M5x8 galv.	Vis à tête bombée M5x8 galv.
K130	606457	1	Abdeckblech,hinten mit Befestigung	Covering sheet metal, rear part with fastening	Tôle de recouvrement, partie arrière avec fixation
140	609125	1	Abdeckblech, groß	Covering sheet metal, large	Tôle de recouvrement, grand
145	608134	4	Linsenschraube M5x8 vz	Pan-head screw M5x8 galv.	Vis à tête bombée M5x8 galv.
K155	606779	1	Abdeckblech, groß mit Befestigung	Covering sheet metal, large with fastening	Tôle de recouvrement, grand avec fixation

EU 430 swing

Chassis
Chassis
Châssis

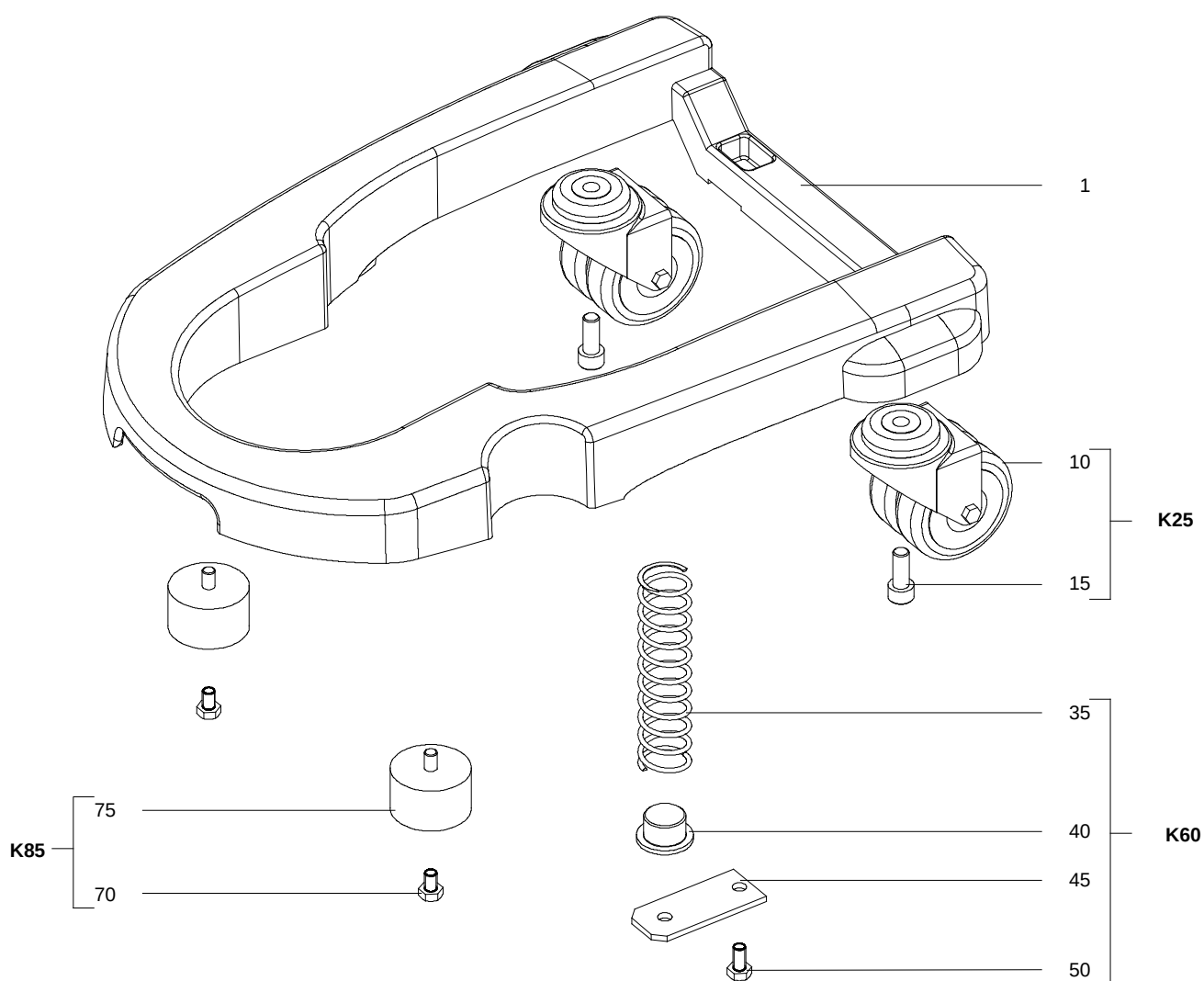
[illegible]

Chassis
Chassis
Châssis

EU 430 swing

EU 430 swing

Rahmen
Frame
Cadre

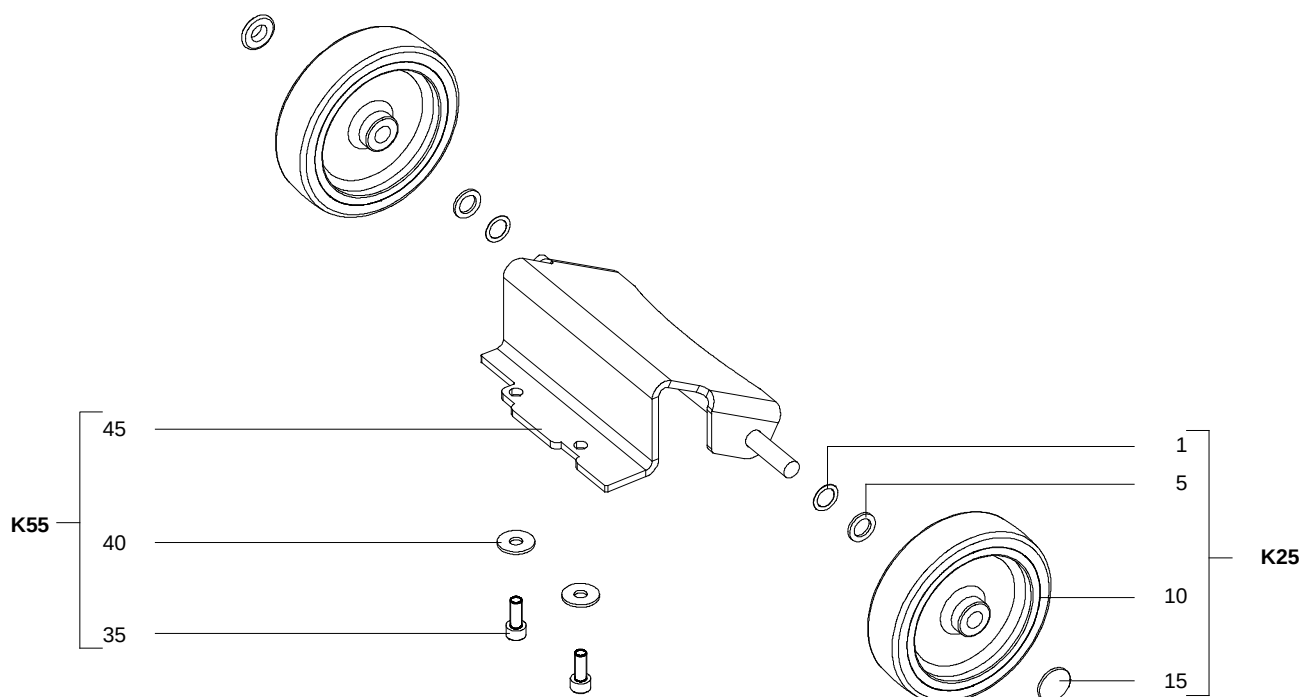


EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing

Laufwerk
Running gear
Train de roulement

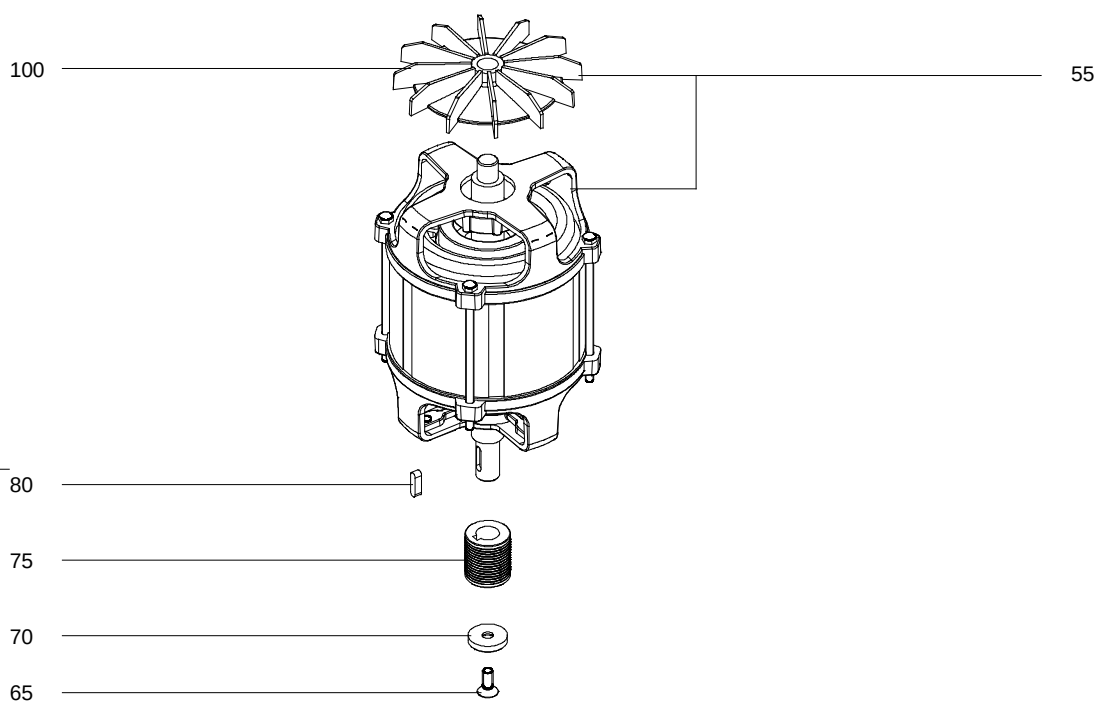
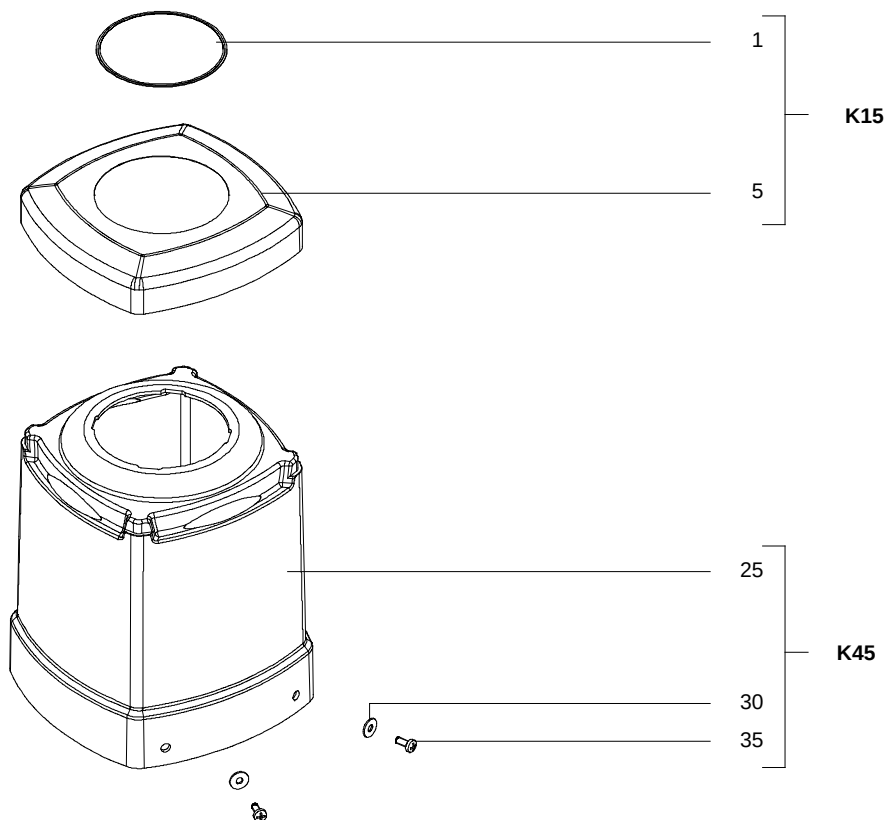


EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing

Motorhaube und Motor Motor hood and motor Capot du moteur et moteur

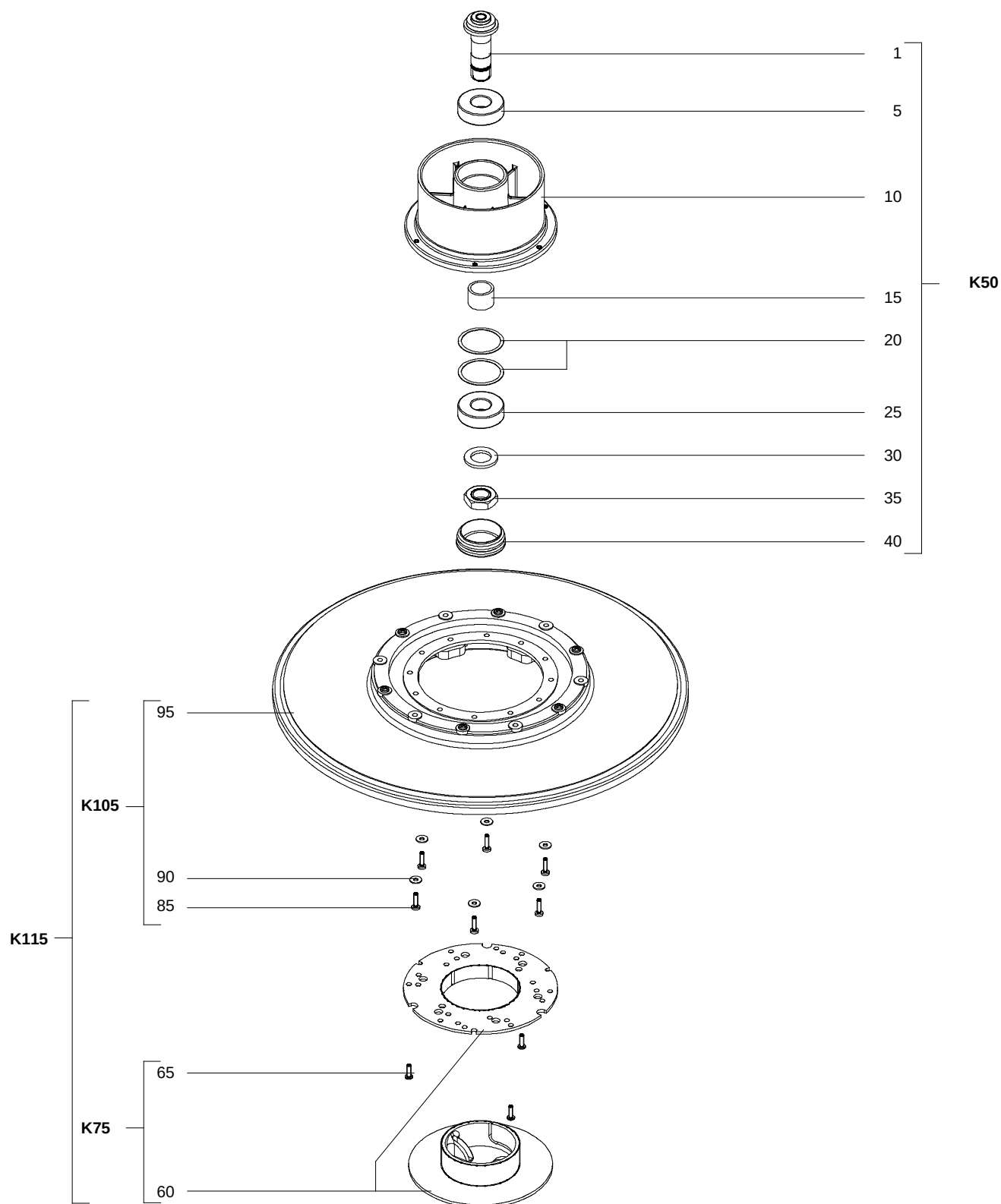


EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing

Antrieb
Drive
Entraînement



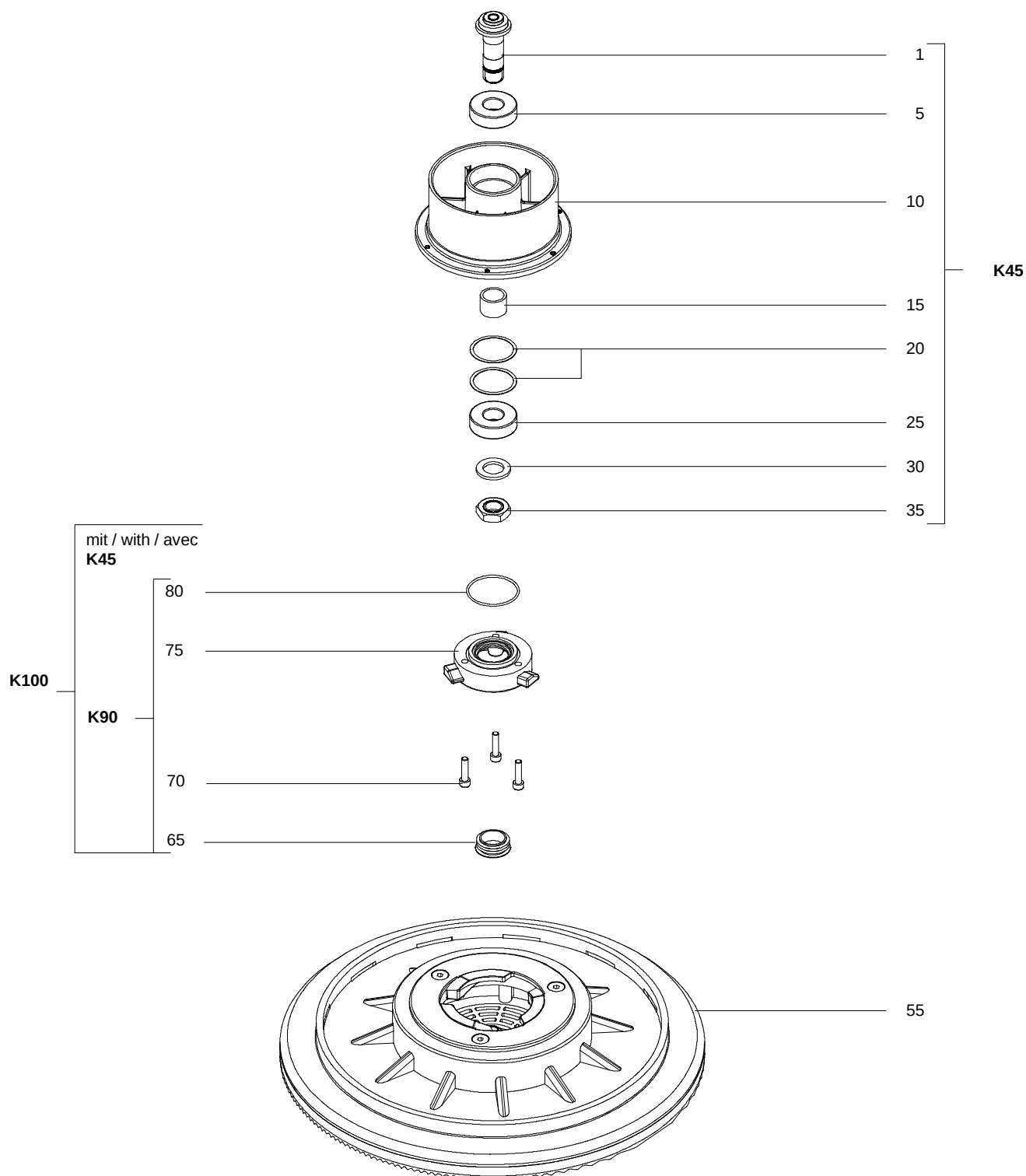
**Antrieb
Drive
Entraînement**

EU 430 swing

Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	609067	1	Lagerbolzen, Riemenscheibe	Bearing bolt, belt pulley	Boulon de palier, poulie de courroie
5	183900	1	Kugellager 6204 DDU C3 EA6S	Ball bearing 6204 DDU C3 EA6S	Roulement à billes 6204 DDU C3 EA6S
10	609066	1	Riemenscheibe, bearbeitet	Belt pulley, machined	Poulie de courroie, usinée
15	608522	1	Distanzrohr, geölt	Distance tube, oiled	Tube de distance, lubrifier
20	183500	2	Kugellagerscheibe D46,5x38,5x0,45	Ball bearing disc D46,5x38,5x0,45	Bague de roulement D46,5x38,5x0,45
25	183900	1	Kugellager 6204 DDU C3 EA6S	Ball bearing 6204 DDU C3 EA6S	Roulement à billes 6204 DDU C3 EA6S
30	602665	1	Scheibe 21 vz	Washer 21 galv.	Rondelle 21 galv.
35	703125	1	Sechskantmutter M20-17H vz	Hexagon screw M20-17H galv.	Ecrou à six pans M20-17H galv.
40	608564	1	Lamellenstopfen GL 50/1-2,5	Lamellar plug GL 50/1-2,5	Bouchon à lamelles GL 50/1-2,5
K50	609068	1	Riemenscheibe kpl.	Belt pulley cpl.	Poulie de courroie cpl.
60	608097	1	Big Mouth Centering Device, grey	Big Mouth Centering Device, grey	Big Mouth Centering Device, grey
65	603359	3	PT-Schraube 4,0x10	PT-Screw 4,0x10	PT-Vis 4,0x10
K75	606463		Pad-Zentrierung mit Befestigung	Pad centring device with fastening	Centrage de disque avec fixation
85	601639	6	Linsenschraube M4x16 A2	Pan-head screw M4x16 A2	Vis à tête bombée M4x16 A2
90	282400	6	Scheibe B4,3 vz	Washer B4,3 galv.	Rondelle B4,3 galv.
95	609082	1	Treibteller kpl.	Drive plate cpl.	Plateau d'entraînement cpl.
K105	606462	1	Treibteller mit Befestigung	Drive plate with fastening	Plateau d'entraînement avec fixation
K115	606467	1	Treibteller kpl. + Pad-Zentrierung	Drive plate + Pad centring device	Plateau d'entraînement + Centrage de disque

EU 430 swing

Antrieb mit Bürstenaufnahme
Drive with clutch
Entraînement avec fermeture à baionnette

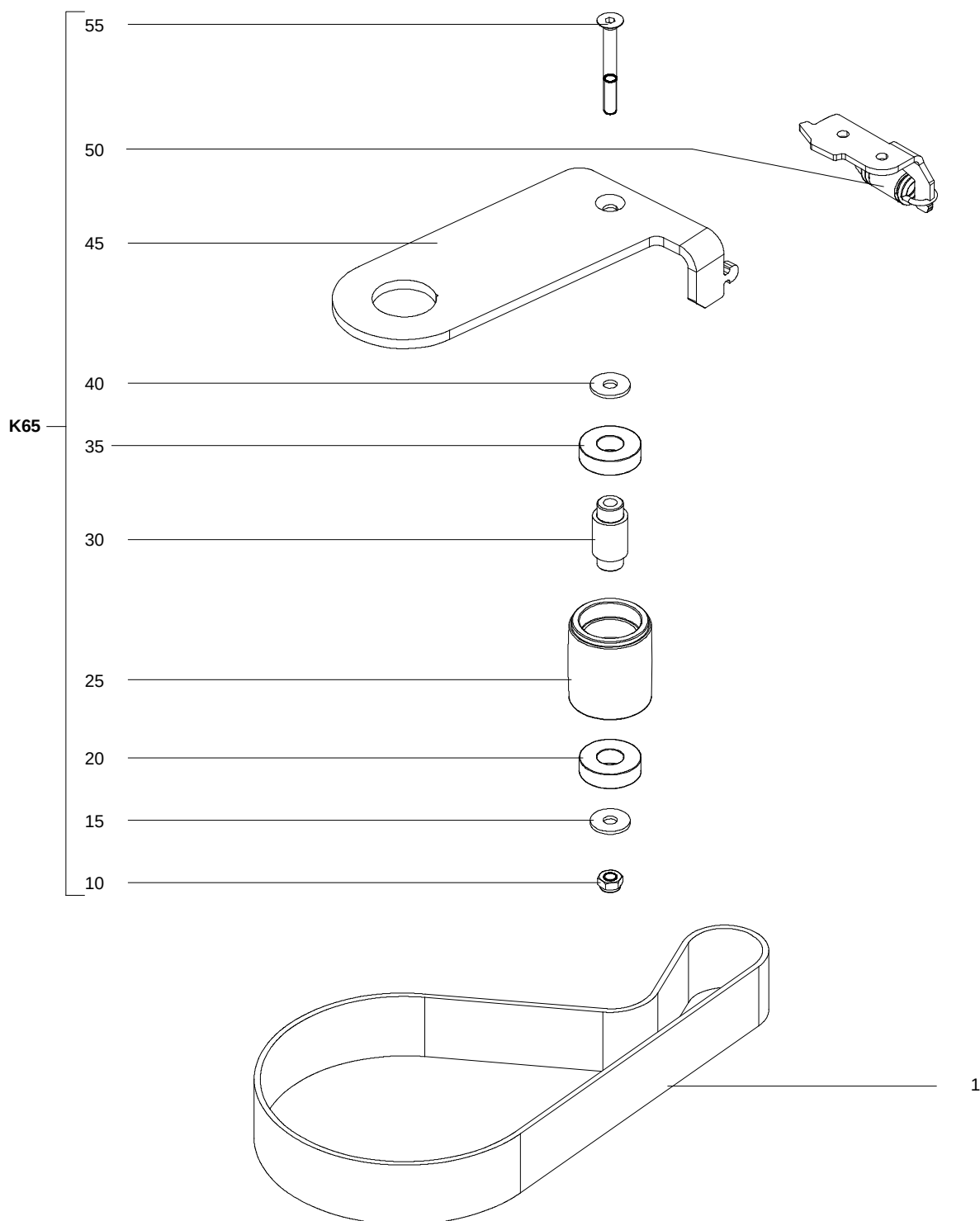


EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing

**Spannhebel kpl.
Tension lever cpl.
Levier de tension cpl.**

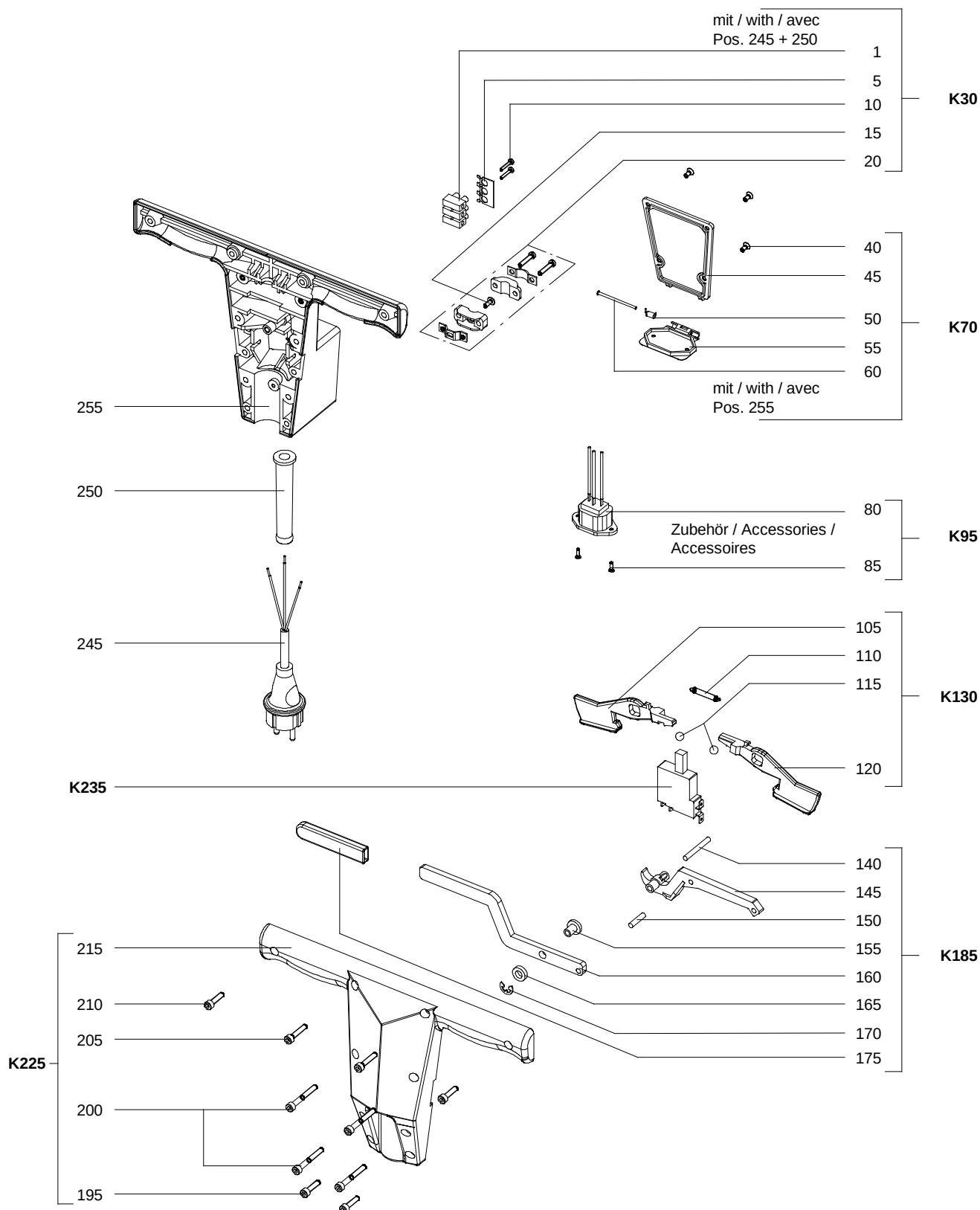


EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing

Schaltergehäuse Switch case Boîte de commutation



EU 430 swing

[illegible]

EU 430 swing	Schaltergehäuse Switch case Boîte de commutation
---------------------	---

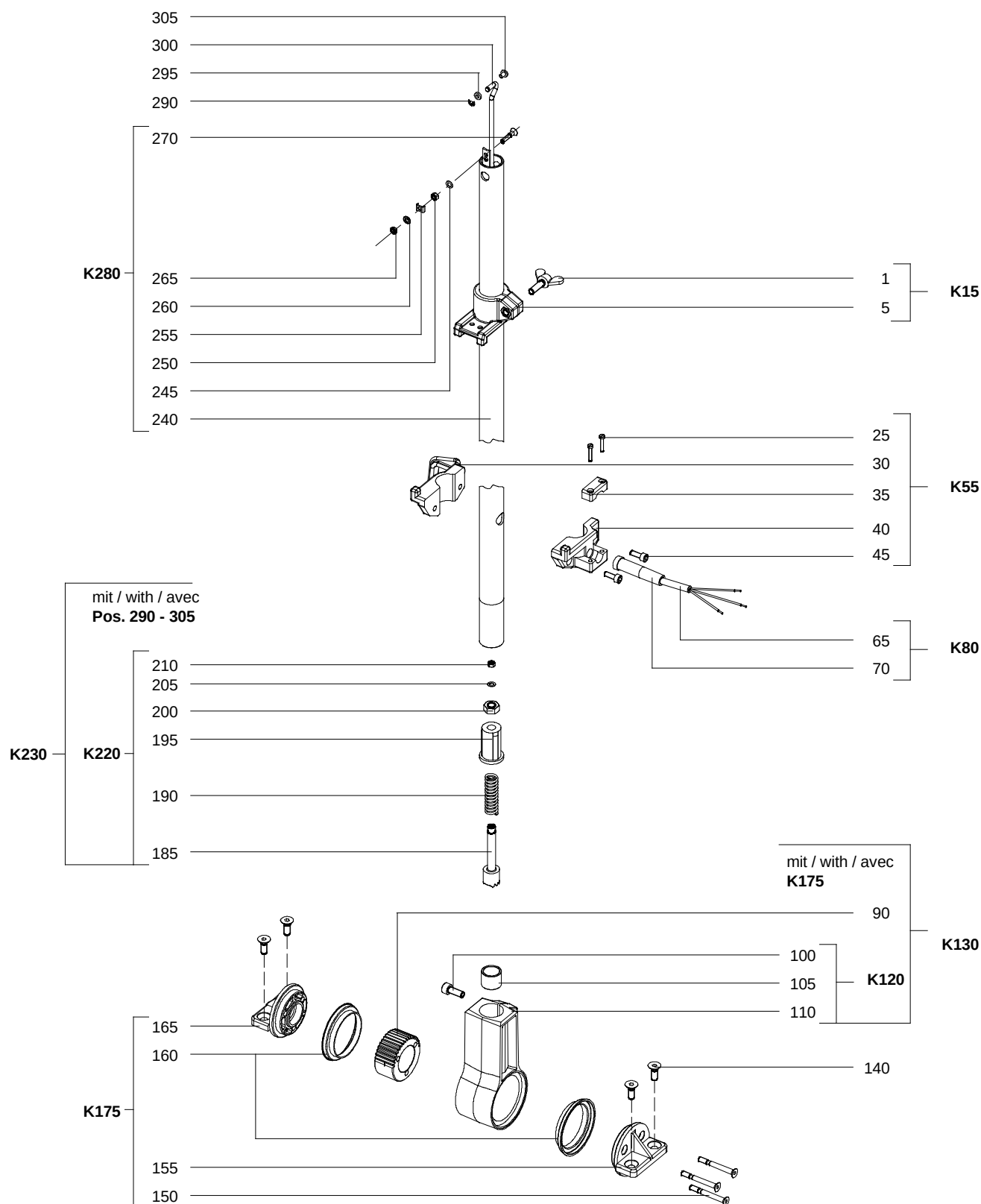
Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
140	081800	1	Zylinderstift 5m6x40	Pin 5m6x40	Goupille cylindrique 5m6x40
145	081900	1	Flüssigkeitshebel	Liquid lever	Levier de liquide
150	082000	1	Zylinderstift 5m6x22	Pin 5m6x22	Goupille cylindrique 5m6x22
155	082100	1	Buchse für Verstellhebel	Bush for adjusting lever	Douille de levier d'ajustage
160	080500	1	Verstellhebel, beschichtet	Adjusting lever	Levier d'ajustage
165	082200	1	Scheibe Verstellhebel PA	Washer for adjusting lever	Rondelle de levier d'ajustage
170	082300	1	Sicherungsscheibe RS 4	Securing disc RS 4	Rondelle d'arrêt RS 4
175	608749	1	Tauchkappe 14x6x80	Protection cap 14x6x80	Capuchon protecteur 14x6x80
K185	606189	1	Verstell-Flüssigkeits- hebelset	Adjusting-liquid lever set	Jeu de levier d'justage - de liquide
195	603178	2	Zylinderschraube M5x20	Cylinder screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
200	608540	4	Zylinderschraube M5x40	Cylinder screw M5x40	Vis cylindrique M5x40
205	602713	2	Zylinderschraube M5x25	Cylinder screw M5x25	Vis cylindrique M5x25
210	603178	2	Zylinderschraube M5x20	Cylinder screw M5x20	Vis cylindrique M5x20
215	608492	1	Schaltergehäuse vorn	Switch case, front part	Boîtier de commutation, avant
K225	606223	1	Gehäuse mit Schrauben	Front case with screws	Boîte avant avec vis
K235	606443	1	Einbauschalter kpl. 12A	Contactor 12A cpl.	Commutateur 12A cpl.
255	608491	1	Schaltergehäuse hinten	Switch case back part	Boîte de commutation arrière
250	604303	1	Knickschutztülle 8,6	Sleeve 8.6	Passe-câble 8.6
245	608501	1	Steckerleitung 12m 3x1,5	Plug cord 12m 3x1,5	Fiche de connexion 12m 3x1,5
-	606418	1	Schaltergehäuse kpl. 12A (ohne Pos. 245)	Switch case cpl. 12A (without Pos. 245)	Boîte de commutation cpl. 12A (sans Pos. 245)

Schaltergehäuse
Switch case
Boîte de commutation

EU 430 swing

EU 430 swing

Führungsstange mit Lager Handle with bearing Manche avec palier



Führungsstange mit Lager
Handle with bearing
Manche avec palier

EU 430 swing

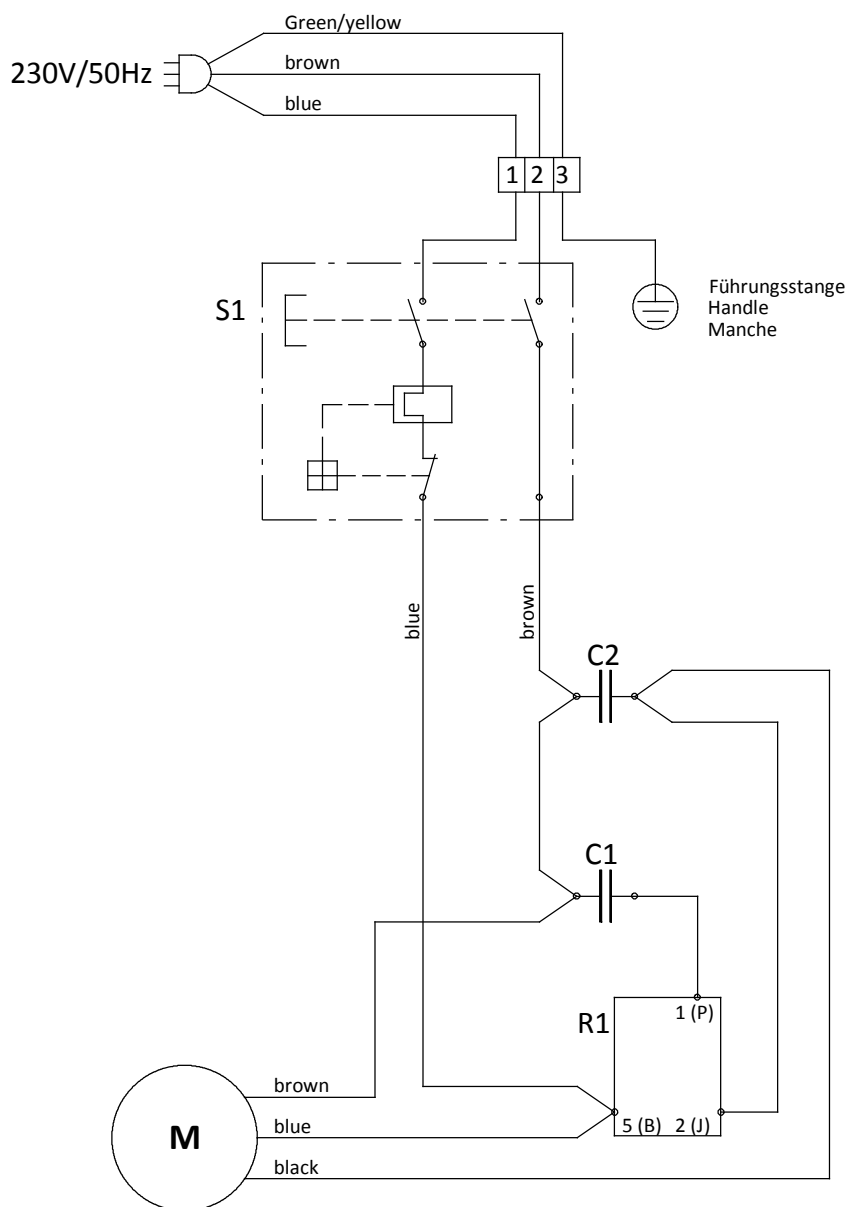
Pos. Item Rep.	Best.-Nr. Ref. No. Réf. No.	Stck. Qty. Qté.	Bezeichnung	Description	Designation
1	083500	1	Flügelschraube M8x25 vz	Wing screw M8x25	Vis papillon M8x25
5	601395	1	Tankhalter mit Mutter M8	Tank holder with nut M8	Support de réservoir a. écrou M8
K15	601411	1	Tankhalterung kpl.	Tank holder cpl.	Support de réservoir cpl.
25	080600	2	Zylinderschraube M4x20	Cylinder screw M4x20	Vis cylindrique M4x20
30	601394	1	Kabelhalter	Cable holder	Porte-câble
35	187000	1	Schelle, Zugentlastung	Clamp, pull relief	Circlip, décharge de traction
40	601393	1	Klemmstück mit Zugentlastung	Locking piece with pull relief	Pièce de serrage avec décharge de traction
45	043800	2	Zylinderschraube M6x16	Cylinder screw M6x16	Vis cylindrique M6x16
K55	601412	1	Kabelhalter kpl.	Cable holder cpl.	Porte-câble cpl.
65	609114	1	Kabel, intern	Cable, internal	Câble, interne
70	088001	1	Knickschutztülle 70° Shore	Sleeve 70° Shore	Passe-câble 70° Shore
K80	606450	1	Kabel mit Knickschutztülle	Cable with sleeve	Câble avec passe-câble
90	084500	1	Zahnsegment	Toothed segment	Segment denté
100	085800	1	Zylinderschraube M8x30 vz	Cylinder screw M8x30 galv.	Vis cylindrique M8x30 galv.
105	346600	1	Buchse zylindrisch	Cylinder bush	Douille cylindrique
110	188600	1	Führungsstangenlager mit Buchse	Handle bearing with bush	Palier de manche avec douille
K120	606197	1	Führungsstangenlager mit Buchse und Befestigung	Handle bearing with bush and fastening	Palier de manche avec douille et fixation
K130	163700	1	Führungsstangenlager kpl.	Handle release cpl.	Articulation de manche cpl.
140	084400	4	Senkkopfschraube M8x25	Countersunk M8x25	Vis à tête conique M8x25
150	084700	3	Senkschraube M6x54 - 12.9	Countersunk M6x54 - 12.9	Vis à tête conique M6x54 - 12.9
155	-	1	Haltescheibe	Supporting disc	Disque d'arrêt
160	-	2	Gleitlager	Friction bearing	Palier lisse
165	-	1	Haltescheibe mit Muttern	Supporting disc with nuts	Disque d'arrêt avec écrou
K175	605035	1	Haltescheiben mit Gleitlager und Befestigung	Supporting discs with bearing and fastening	Disque d'arrêt avec palier lisse et fixation

Führungsstange mit Lager
Handle with bearing
Manche avec palier

EU 430 swing

EU 430 swing

Schaltplan
Wiring diagram
Schema de connexions



C1	= Anlaufkondensator	Start capacitor	Condensateur de démarrage
C2	= Betriebskondensator	Operating capacitor	Condensateur de fonctionnement
M	= Motor	Motor	Moteur
R1	= Relais	Relay	Relais
S1	= Schalter	Switch	Interrupateur

Schaltplan
Wiring diagram
Schema de connexions

EU 430 swing

[illegible]

Schwamborn Gerätebau GmbH

Robert-Bosch-Straße 8

D-73117 Wangen / GP

Tel: +49 (0) 7161 / 2005-0

Fax: +49 (0) 7161 / 2005-15

E-Mail: info@schwamborn.com

www.schwamborn.com

